

## Соглашение

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о развитии молодежных обменов

Правительство Российской Федерации и Правительство Французской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь статьей 18 Договора между Россией и Францией, подписанного в г. Париже 7 февраля 1992 года,

принимая во внимание положения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве, подписанного в г. Париже 6 февраля 1992 года,

ссылаясь на Соглашение между Российской Федерацией и Европейским сообществом об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза, подписанное в г. Сочи 25 мая 2006 года,

подтверждая взаимное стремление развивать традиционные дружеские связи между народами двух государств,

стремясь содействовать расширению молодежных обменов, включая обмены учащейся молодежью,

будучи убеждены в том, что молодое поколение граждан Российской Федерации и Французской Республики призвано сыграть важную роль в созидании настоящего и будущего российско-французских отношений,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

1. Стороны содействуют в рамках законодательства своих государств мобильности молодых граждан обоих государств, желающих углубить свои знания в области языка и культуры, а также жизни общества государства другой Стороны и тем самым участвовать в развитии двусторонних отношений.

2. Обмены, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, открыты для представителей молодежи двух государств без каких бы то ни было ограничений и различий.

3. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросы академической мобильности, а также мероприятия в области спорта высших достижений.

## Статья 2

Стороны способствуют:

1) развитию обменов между молодежью, занятой в различных сферах общественной жизни, молодыми гражданами, которые на добровольной основе участвуют в гуманитарных и социальных проектах, а также специалистами по работе с молодежью;

2) установлению и расширению контактов и партнерских отношений между:

- молодежными общественными, политическими, научными, творческими, спортивными, профессиональными объединениями и другими учреждениями и организациями, работающими с молодежью;

- молодыми политическими и общественными деятелями и представителями государственных и местных органов власти, в том числе из породненных городов;

3) развитию обменов между молодыми инвалидами и специалистами,

работающими с этой категорией молодежи;

4) совместному участию в многосторонних молодежных акциях и программах, проводимых по инициативе европейских и международных организаций.

### Статья 3

Стороны поддерживают осуществление следующих форм сотрудничества:

- 1) совместные мероприятия, направленные на углубление взаимопонимания и установление прямых контактов;
- 2) совместные мероприятия по общественно-политическим, историческим, социально-экономическим, экологическим и правовым вопросам;
- 3) совместные мероприятия в области культуры, искусства, науки, техники, спорта и молодежного туризма;
- 4) двусторонние добровольные общественные акции;
- 5) молодежные обмены между породненными городами и регионами Российской Федерации и Французской Республики;
- 6) совместные мероприятия по обмену опытом в области молодежной политики, в том числе коллоквиумы в целях взаимного информирования о результатах научных исследований в области молодежной политики и реализуемых в этой сфере программах;
- 7) взаимодействие и совместные мероприятия в области профессиональной подготовки и повышения квалификации специалистов по организации работы с молодежью, включая стажировки;
- 8) сотрудничество представителей издательств и средств массовой информации для молодежи, а также обмен молодыми журналистами;
- 9) совместные добровольные программы с целью ознакомления с

условиями жизни, обучения и занятости молодежи государств Сторон;

10) мероприятия по изучению и углублению знаний русского и французского языков;

11) организацию совместных поездок молодежи и молодежных лагерей;

12) совместное участие в многосторонних молодежных акциях и программах в рамках международных организаций с соблюдением законодательства государств Сторон;

13) совместное участие в иных программах и проектах сотрудничества в соответствии с целями настоящего Соглашения и законодательством государств Сторон.

#### Статья 4

В рамках настоящего Соглашения Стороны поощряют осуществление краткосрочных поездок следующих категорий молодых граждан обоих государств, желающих углубить свои знания в области языка и культуры, а также жизни общества другого государства:

1) школьники в рамках осуществления ознакомительных поездок или школьных обменов;

2) молодые граждане, желающие осуществить туристические и культурно-ознакомительные поездки в государство другой Стороны;

3) молодые граждане государства одной из Сторон, выражающие желание работать в качестве волонтеров в рамках представляющих взаимный интерес проектов, осуществляемых в государстве другой Стороны;

4) юные спортсмены, желающие принять участие в обменах между спортивными структурами государств Сторон.

## Статья 5

В рамках настоящего Соглашения Стороны поощряют также взаимные поездки сроком до одного года молодых граждан обоих государств, желающих углубить свои знания в области языка и культуры, а также жизни общества другого государства и стремящихся работать в качестве волонтеров на благо общества государства другой Стороны.

## Статья 6

1. Стороны создают Российско-Французский комитет по молодежным обменам, далее именуемый "Комитет".
2. Задачами Комитета являются, в частности, ежегодное подведение итогов сотрудничества и выработка планов мероприятий по реализации настоящего Соглашения.
3. Комитет оказывает содействие регулярным контактам между структурами, отвечающими за осуществление молодёжных обменов в государствах Сторон.
4. Заседания Комитета проводятся не реже одного раза в год поочередно в Российской Федерации и во Французской Республике.
5. С Российской Стороны Комитет возглавляет представитель федерального органа исполнительной власти, осуществляющего функции по выработке и реализации молодежной политики, с Французской Стороны - представитель Министерства иностранных и европейских дел Французской Республики.
6. Каждая Сторона назначает своих представителей в состав Комитета в соответствии с выбранной ею процедурой.

## Статья 7

При проведении обменов и поездок молодежи, предусмотренных статьями 3 и 4 настоящего Соглашения:

- 1) финансирование осуществляется каждой из Сторон за счет государственных средств в пределах бюджетных ассигнований, а также с возможным привлечением средств частных источников;
- 2) направляющая Сторона оплачивает проезд своих молодых граждан до пункта назначения в принимающем государстве, их возвращение на родину, а также медицинскую страховку на весь период поездки, включая проезд и пребывание в принимающем государстве;
- 3) принимающая Сторона берет на себя, если не предусмотрено иное, все расходы, связанные с пребыванием на территории своего государства молодых людей в рамках программы обменов;
- 4) участники молодежных обменов размещаются преимущественно в молодежных центрах, лагерях отдыха, молодежных гостиницах, общежитиях или семьях.

## Статья 8

Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Оно вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой получения последнего уведомления.

## Статья 9

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие

пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за три месяца до истечения соответствующего периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

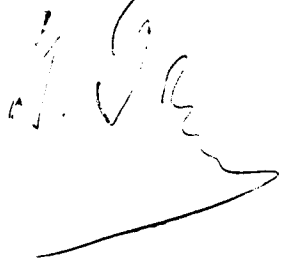
### Статья 10

С даты вступления настоящего Соглашения в силу в отношениях между Российской Федерацией и Французской Республикой прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Французской Республики о молодежных обменах, подписанное в г. Париже 4 июля 1989 года.

В удостоверение чего представители Сторон, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Сочи 20 СЕНТЯБРЯ 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Французской Республики**

